

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2001/C 5/01	Ενημέρωση όσον αφορά την επέκταση της διεθνούς συμφωνίας για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές, 1986	1
	Επιτροπή	
2001/C 5/02	Ισοτιμίες του ευρώ	2
2001/C 5/03	Δημοσίευση αιτήσεως καταχωρίσεως κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 για τις βεβαιώσεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	3
2001/C 5/04	Ανακοίνωση σύμφωνα με το τμήμα 12 παράγραφος 2 του νόμου περί τηλεπικοινωνιών του 1984 (ο οποίος τροποποιήθηκε από το νόμο περί ηλεκτρονικών επικοινωνιών του 2000) — Πρόταση τροποποίησης όλων των αδειών των φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων τηλεπικοινωνιών ⁽¹⁾	9
2001/C 5/05	Συμβουλευτική επιτροπή για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων — Υπόθεση COMP/M.1634 — Mitsubishi ⁽¹⁾	11

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Ενημέρωση όσον αφορά την επέκταση της διεθνούς συμφωνίας για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες
ελιές, 1986**

(2001/C 5/01)

Το διεθνές συμβούλιο ελαιολάδου, κατά την 83η του σύνοδο (Μαδρίτη, 13-17 Νοεμβρίου 2000), αποφάσισε, δυνάμει των διατάξεων της διεθνούς συμφωνίας για το ελαιόλαδο και τις επιτραπέζιες ελιές (1986)⁽¹⁾, να παρατείνει τη συμφωνία για δύο χρόνια μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 4.8.1987, σ. 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

8 Ιανουαρίου 2001

(2001/C 5/02)

1 ευρώ	=	7,4651	κορόνες Δανίας
	=	8,9286	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6328	λίρες Αγγλίας
	=	0,9497	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4212	δολάρια Καναδά
	=	110,55	γιεν
	=	1,5271	φράγκα Ελβετίας
	=	8,298	κορόνες Νορβηγίας
	=	79,97	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6745	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1087	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,1840	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Δημοσίευση αιτήσεως καταχώρισεως κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 για τις βεβαιώσεις των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2001/C 5/03)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα υποβολής ενστάσεως κατά την έννοια των άρθρων 8 και 9 του εν λόγω κανονισμού. Οποιαδήποτε ένσταση στην αίτηση αυτή πρέπει να διαβιβάζεται μέσω της αρμοδίας αρχής ενός κράτους μέλους εντός προθεσμίας πέντε μηνών από την παρούσα δημοσίευση. Η δημοσίευση αιτιολογείται από τα στοιχεία που ακολουθούν, ιδίως τα σημεία 4.1, 4.2 και 4.3, με τα οποία θεωρείται ότι η αίτηση δικαιολογείται κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92.

ΑΙΤΗΣΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΙΔΙΟΥΤΥΠΙΑΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2082/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Εθνικός αριθμός φακέλου: 4

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομασία: Subdirección General de Denominaciones de Calidad
Dirección General de Alimentación
Secretaría General de Agricultura y Alimentación
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Διεύθυνση: Paseo Infanta Isabel, 1,
E-28071 Madrid,

Τηλ.: (34-913) 47 53 97 — (913) 47 52 98

Φαξ: (34-913) 47 54 10 — (913) 47 51 70.

2. Αιτούσα ομάδα:

2.1. Όνομασία: Federació Catalana de Pastisseria

2.2. Διεύθυνση: Avda. Gaudí, 28, 1^{er} 2^a, E-08025 Barcelona

Τηλ.: (34-93) 348 09 47

Φαξ: (34-93) 436 28 46.

2.3. Σύμβαση: παραγωγός/μεταποιητής (χ) άλλος ()

3. **Τύπος του προϊόντος:** Κατηγορία 2.4. Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα και προϊόντα μπισκοτοποιίας

4. Περιγραφή των προδιαγραφών:

(σύννοψη των όρων του άρθρου 6 παραπομπή 2)

4.1. **Όνομασία:** *Panellets*

4.2. **Περιγραφή και μέθοδος παραγωγής:**

Τα *panellets* είναι μικρά γλυκίσματα σε διάφορα σχήματα, παρασκευασμένα κυρίως από πάστα αμυγδάλου και συστατικά που προσδίδουν χαρακτηριστική γεύση και άρωμα στο προϊόν.

Υπάρχει μεγάλη ποικιλία *panellets* που παρασκευάζονται από τρία διαφορετικά είδη πάστας αμυγδάλου: απλή πάστα αμυγδάλου, χοντροκομμένη πάστα αμυγδάλου, επεξεργασμένη πάστα αμυγδάλου.

Απαγορεύεται, σε όλες τις περιπτώσεις, η προσθήκη αμύλου (πατάτας ή γλυκοπατάτας), μήλου, συντηρητικών ή χρωστικών ουσιών.

PANELLETS ΑΠΟ ΑΠΛΗ ΠΑΣΤΑ ΑΜΥΓΔΑΛΟΥ

Η απλή πάστα αμυγδάλου παρασκευάζεται προσθέτοντας, σε κάθε κιλό αποφλοιωμένων, φιλοαλεσμένων αμυγδάλων, 1 κιλό ζάχαρη και 350 g ασπράδια αυγών. Το μίγμα ανακατεύεται καλά με τη βοήθεια κυλινδρών και αφήνεται για 24 ώρες περίπου ώπου να στερεοποιηθεί. Τα επόμενα στάδια συνίστανται στο πλάσιμο και την προσθήκη αρτυμάτων.

α) *Panellets με κουκουνάρια*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου, προστίθενται 10 g ξύσματα φλοιού λεμονιού. Τεμάχια των 20 g περίπου καλύπτονται εξ ολοκλήρου με κουκουνάρια βουτηγμένα σε αυγό. Στη συνέχεια πλάθονται σε σχήμα μπάλας, γκλασάρονται με αυγό και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 280 °C-290 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Ξεροψημένο χρυσαφί
Υφή	Ξεροψημένη κρούστα
Άρωμα	Κουκουνάρια και λεμόνι
Γεύση	Κουκουνάρια και πάστα αμυγδάλου

β) *Panellets με αμύγδαλο*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου, προστίθενται 10 g ξύσματα φλοιού λεμονιού. Τεμάχια των 20 g περίπου καλύπτονται εξ ολοκλήρου με ψιλοκομμένα αμύγδαλα βουτηγμένα σε αυγό. Στη συνέχεια πλάθονται σε μακρόστενο, ελαφρά στρογγυλεμένο σχήμα, γκλασάρονται με αυγό και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 260 °C-270 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Ξεροψημένο χρυσαφί
Υφή	Μαλακό εσωτερικό
Άρωμα	Βανίλια
Γεύση	Καβουρδισμένο αμύγδαλο

γ) *Panellets με καρύδα*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου, προστίθενται 150 g ξύσματα καρύδας, 150 g ζάχαρη για γκλασάρισμα και 100 g ασπράδια αυγών. Τεμάχια των 25 g περίπου πλάθονται σε μικρά, ακανόνιστα, πυραμιδοειδή σχήματα και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 260 °C-270 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Ροδοψημένο
Υφή	Λεπτή ξεροψημένη κρούστα και μαλακό εσωτερικό
Άρωμα	Καρύδα
Γεύση	Καρύδα και αμύγδαλο

δ) *Panellets με φουντούκι*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου, προστίθενται 150 g αλεσμένα καβουρδισμένα φουντούκια, 150 g ζάχαρη για γκλασάρισμα και 100 g ασπράδια αυγών. Τεμάχια των 22 g περίπου πλάθονται σε σχήμα μπάλας και καλύπτονται με ζάχαρη σε κόκκους. Στη μέση κάθε τεμαχίου τοποθετείται ένα φουντούκι και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 240 °C-250 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Καφέ
Υφή	Εξωτερική επικάλυψη ζάχαρης
Άρωμα	Φουντούκι
Γεύση	Φουντούκι και πάστα αμύγδαλου

ε) *Panellets με πορτοκάλι*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται 200 g ψιλοκομμένη ζαχαρόπικτη φλούδα πορτογαλιού. Τεμάχια των 26 g περίπου πλάθονται σε μακρόστενο σχήμα, καλύπτονται με ζάχαρη σε κόκκους και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 240 °C-250 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Πορτοκάλι
Υφή	Ζαχαρωμένη κρούστα και μαλακό εσωτερικό
Άρωμα	Πορτοκάλι
Γεύση	Πορτοκάλι και αμύγδαλο

στ) *Panellets με λεμόνι*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται 10 g ξύσματα φλοιού λεμονιού και δύο κρόκοι αυγού. Τεμάχια των 26 g περίπου πλάθονται σε σχήμα μπάλας, καλύπτονται με ζάχαρη σε κόκκους και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 240 °C-250 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Ανοιχτό κίτρινο
Υφή	Τραγανιστό εξωτερικό λόγω της ζάχαρης και μαλακό εσωτερικό με μικρά κομμάτια λεμόνι
Άρωμα	Λεμόνι
Γεύση	Λεμόνι και αμύγδαλο

ζ) *Panellets με κρόκο αυγού*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται 150 g ελαφριά κρέμα ζαχαροπλαστικής και 1 g βανίλια. Τεμάχια των 26 g περίπου πλάθονται σε σχήμα μπάλας, καλύπτονται με μεγάλη ποσότητα ζάχαρης για γκλασάρισμα και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 220 °C-230 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Ανοιχτό κίτρινο
Υφή	Απαλή
Άρωμα	Αυγό και αμύγδαλο
Γεύση	Αυγό και αμύγδαλο

η) *Panellets με καφέ*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται 8 g αλεσμένου καφέ και καραμέλα για να δώσει το απαιτούμενο χρώμα. Τεμάχια των 26 g περίπου πλάθονται σε μακρόστενο σχήμα, καλύπτονται με ζάχαρη για γκλασάρισμα και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 220 °C-230 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Καφέ σκούρο
Υφή	Ξεροψημένο εξωτερικό και μαλακό εσωτερικό
Άρωμα	Καφές
Γεύση	Καφές και αμύγδαλο

θ) *Panellets με φράουλα*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται λογική ποσότητα μαρμελάδα φράουλα και ένα αυγό. Τεμάχια των 26 g περίπου πλάθονται σε μπάλες, καλύπτονται με ζάχαρη για γκλασάρισμα και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 220 °C-230 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Φράουλα
Υφή	Μαλακή
Άρωμα	Φράουλα
Γεύση	Φράουλα και αμύγδαλο

ι) *Panellets παρόν γκλασέ*

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου προστίθενται 300 g πολτού μαρόν γκλασέ. Τεμάχια των 22 g περίπου πλάθονται σε μπάλες, καλύπτονται με ζάχαρη για γκλασάρισμα και ψήνονται στο φούρνο σε θερμοκρασία 220 °C-230 °C.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Καφέ ανοιχτό
Υφή	Μαλακή
Άρωμα	Κάστανο και αμύγδαλο
Γεύση	Κάστανο και αμύγδαλο

PANELLETS ΑΠΟ ΧΟΝΤΡΟΚΟΜΜΕΝΗ ΠΑΣΤΑ ΑΜΥΓΔΑΛΟΥ

Σε κάθε κιλό απλής πάστας αμυγδάλου (που παρασκευάζεται όπως αναφέρεται παραπάνω) προστίθενται 150 g αλεσμένα αμύγδαλα και ένα ασπράδι αυγού για να δώσει την απαιτούμενη υφή. Τεμάχια των 26 g περίπου κόβονται σε διάφορα σχήματα, τα συνηθέστερα των οποίων κάστανο, μανιτάρι, τσόκαρο και λωρίδες, γεμισμένα με ζαχαρόπηκτα φρούτα και κυδώνι.

PANELLETS ΑΠΟ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΜΕΝΗ ΠΑΣΤΑ ΑΜΥΓΔΑΛΟΥ

1 300 g ζάχαρη βράζουν (118 °C) σε 400 g νερό και 6 g όξινο τρυγικό οξύ. Στο μίγμα προστίθενται 1 κιλό αλεσμένα αμύγδαλα και 200 g γλυκόζη. Η βάση αυτή αφήνεται για 24 ώρες και στη συνέχεια ραφινάρεται και είναι έτοιμη για χρήση.

α) *Panellets κάστανου με σοκολάτα*

Από την επεξεργασμένη αυτή πάστα αμυγδάλου κόβονται τεμάχια 18 g σε σχήμα κάστανου τα οποία στη συνέχεια καλύπτονται με σοκολάτα.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Καφέ
Υφή	Κρούστα στο εξωτερικό και μαλακό εσωτερικό
Άρωμα	Σοκολάτα
Γεύση	Σοκολάτα και αμύγδαλο

β) *Panellets Huesos de Santo* (κόκαλα του Αγίου)

Η επεξεργασμένη πάστα αμυγδάλου ανοίγεται με πλάστη που φέρει αυλακώσεις, καλύπτεται με μια στρώση κρέμας ζαχαροπλαστικής και κόβεται σε τεμάχια των 30 g. Στα τεμάχια προστίθεται ζελέ και γκλάσο από σιρόπι.

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά	
Χρώμα	Λευκό, γκλάσο
Υφή	Μαλακή
Άρωμα	Κρόκος αυγού
Γεύση	Κρόκος αυγού και πάστα αμυγδάλου

4.3. Παραδοσιακός χαρακτήρας

Η λογοτεχνία της Καταλονίας του 18ου αιώνα αναφέρει ότι στη σημερινή παλαιά πόλη της Βαρκελώνης γινόταν κάθε χρόνο πανηγύρι για τα κάστανα και τα *panellets*, που τρώγονταν, τότε όπως και τώρα, μαζί με κάστανα και γλυκό κρασί στη γιορτή των Αγίων Πάντων. Κατά τη διάρκεια του πανηγυριού, εκτίθονταν τεράστιοι δίσκοι με *panellets* διαφόρων σχημάτων και ειδών, τοποθετημένα κατά τρόπον ώστε να σχηματίζουν εικόνες και αστείες μορφές. Στο πανηγύρι του 1796, υπήρχαν περισσότεροι από 200 πάγκοι με *panellets*, μεταξύ άλλων προϊόντων, που λάμβαναν μέρος σε λοταρία. Η παράδοση της λοταρίας των *panellets*, που συνήθως, διοργάνωναν οι ζαχαροπλάστες, εξαπλώθηκε σε πολλές μεγάλες πόλεις.

Οι πιστοί πήγαιναν τα *panellets* στην εκκλησία σε μικρά και μεγάλα καλάθια. Ο ιερέας τα ευλογούσε και μετά όλα τα μέλη της κοινότητας τα έτρωγαν μέσα στην εκκλησία, ως συλλογική θρησκευτική πράξη.

Για να δώσουμε μια ιδέα της κατανάλωσης των *panellets* στην πόλη της Βαρκελώνης, αρκεί να πούμε ότι ήδη το 1920, το *Forn de Sant Jaume* (ένα από τα πιο φημισμένα αρτοποιεία της Βαρκελώνης) αγόρασε 1 000 κιλά αποφλοιωμένα κουκουνάκια μόνο και μόνο για να φτιάξει τον τύπο *panellets* με κουκουνάκια. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Περιφερειακής Ένωσης Αρτοποιιών και Ζαχαροπλαστών της Βαρκελώνης, το φθινόπωρο του 1999, καταναλώθηκαν περίπου 600 000 κιλά *panellets* στην πόλη και την ευρύτερη αστική περιοχή της Βαρκελώνης. Τα *panellets* με κουκουνάρι έχουν την μεγαλύτερη ζήτηση (50 %), με δεύτερα τα *panellets* με αμύγδαλο (15 %).

Τέλος, σύμφωνα με εθνογραφικές μελέτες, τα *panellets* έχουν τελετουργική σημασία όπως όλα τα παραδοσιακά γλυκά που καταναλώνονται σε συγκεκριμένες περιστάσεις.

4.4. Περιγραφή του προϊόντος

Οργανοληπτικά χαρακτηριστικά: δεδομένου ότι τα χαρακτηριστικά αυτά (χρώμα, γεύση, άρωμα και υφή) διαφέρουν ανάλογα με το είδος του *panellet*, παρατίθενται ξεχωριστά σε καθεμία από τις παραπάνω περιπτώσεις.

Φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά: Η σύνθεση των διαφόρων *panellets* διαφέρει ανάλογα με τον τύπο της πάστας αμυγδάλου (απλή, χοντροκομμένη, επεξεργασμένη) που χρησιμοποιείται για την παρασκευή τους και ανάλογα με το είδος που εξετάζεται. Ωστόσο, σε όλες τις περιπτώσεις, απαγορεύεται αυστηρά η χρήση πατάτας, γλυκοπατάτας, μήλου, συντηρητικών και χρωστικών ουσιών.

Μικροβιολογικά χαρακτηριστικά: Τα μικροβιολογικά χαρακτηριστικά που πρέπει να τηρούνται είναι αυτά που περιλαμβάνονται στη σχετική υγειονομική ρύθμιση (Οδηγία 43/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου σχετικά με την υγιεινή των τροφίμων).

Παρουσίαση: Τα panelllets πωλούνται, κατά παράδοση, σε λιανική μορφή και μη συσκευασμένα, σε ζαχαροπλαστική και άλλα μαγαζιά. Όταν πωλούνται συσκευασμένα, η συσκευασία panelllets πρέπει να φέρει τη σήμανση που απαιτείται από την ισχύουσα νομοθεσία.

4.5. **Ελάχιστες απαιτήσεις και διαδικασίες ελέγχου για τα ειδικά χαρακτηριστικά**

Τα Panelllets που έχουν καταχωρηθεί ως Εγγυημένο Παραδοσιακό Έδεσμα πρέπει να έχουν ειδικά χαρακτηριστικά που να διαφέρουν από αυτά των άλλων panelllets. Για τον λόγο αυτό, κατά την παρασκευή της απλής πάστας αμυγδαλού μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ξηρά αποφλοιωμένα αμύγδαλα, ζάχαρη και ασπράδια αυγών. Απαγορεύεται αυστηρά η προσθήκη αμύλου (πατάτες ή γλυκοπατάτες), μήλου, συντηρητικών ή χρωστικών ουσιών.

Διενεργούνται έλεγχοι που αφορούν: τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά: την απουσία αμύλου (μέσω της δοκιμασίας με διάλυμα I₂· την απουσία συντηρητικών (σορβικό οξύ/σορβικά άλατα/βενζοϊκό οξύ/βενζοϊκά άλατα) και φυσικών ή τεχνητών χρωστικών ουσιών (με υγρή χρωματογραφία υψηλής απόδοσης)· την απουσία μήλου (προσδιορισμός της διαλυτής ίνας τροφίμων με χημικά μέσα). Όσον αφορά τις ποικιλίες panelllets που δεν περιέχουν φρούτα, η δοκιμασία πραγματοποιείται επί του τελικού προϊόντος, ενώ σε αυτές που περιέχουν φρούτα, η δοκιμασία πραγματοποιείται επί της πάστας αμυγδαλού).

Τα στοιχεία που αναφέρονται ανωτέρω μπορούν να ελεγχθούν από τους οργανισμούς πιστοποίησης του Bureau Veritas España και από άλλους φορείς που εξασφαλίζουν την τήρηση του προτύπου EN-45011. Οι οργανισμοί πιστοποίησης εξετάζουν το σύστημα ελέγχου του παρασκευαστή και τα χαρακτηριστικά του προϊόντος και στη συνέχεια διενεργούν περιοδικές επιθεωρήσεις.

Οι οργανισμοί πιστοποίησης ελέγχουν τις συνθήκες παραγωγής και τα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Χορηγούν ένα αρχικό πιστοποιητικό στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις, οι οποίες πρέπει να υποβάλουν γραπτή αίτηση σε οποιοδήποτε από τους εγκεκριμένους οργανισμούς πιστοποίησης, δηλώνοντας ότι θα τηρήσουν τις απαιτήσεις των προδιαγραφών και θα διενεργούν τους απαραίτητους ελέγχους για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση προς τις τελευταίες.

Οι παραγωγοί και παρασκευαστές πρέπει να διαθέτουν γραπτές διαδικασίες που να περιγράφουν τις προδιαγραφές παραγωγής και τα χαρακτηριστικά του τελικού προϊόντος. Επιπλέον, πρέπει να καταγράφουν την ημερήσια παραγωγή panelllets.

Μόλις χορηγηθεί το πιστοποιητικό συμμόρφωσης, οι οργανισμοί πιστοποίησης διενεργούν περιοδικές επιθεωρήσεις ελέγχου και επικύρωσης, ανάλογα με τον εποχιακό χαρακτήρα και τον όγκο παραγωγής του κάθε παρασκευαστή, κατά τις οποίες ελέγχεται η συμμόρφωση προς τις προδιαγραφές μέσω λογιστικών ελέγχων των συστημάτων ελέγχου των παρασκευαστών, της εξέτασης των εγγράφων που παρέχουν καθώς και μέσω τυχαίων ελέγχων κατά τη διάρκεια της παρασκευής.

5. **Αίτηση για προστασία δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 2: Όχι.**

Αριθ. ΕΚ: ES/00018/2000.06.15.

Ημερομηνία παραλαβής του πλήρους φακέλου: 15 Ιουνίου 2000.

**Ανακοίνωση σύμφωνα με το τμήμα 12 παράγραφος 2 του νόμου περί τηλεπικοινωνιών του 1984
(ο οποίος τροποποιήθηκε από το νόμο περί ηλεκτρονικών επικοινωνιών του 2000)**

Πρόταση τροποποίησης όλων των αδειών των φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων τηλεπικοινωνιών

(2001/C 5/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Ο γενικός διευθυντής τηλεπικοινωνιών (εφεξής «ο διευθυντής») ανακοινώνει με την παρούσα, σύμφωνα με το τμήμα 12 παράγραφος 2 του νόμου περί τηλεπικοινωνιών του 1984, ο οποίος τροποποιήθηκε από το νόμο περί ηλεκτρονικών επικοινωνιών του 2000 (εφεξής «ο νόμος») τη πρότασή του για τροποποίηση του συνόλου των 308 αδειών που χορηγήθηκαν σε συγκεκριμένους ιδιώτες κατά την περίοδο από τις 22 Ιουνίου 1984 έως την 1η Νοεμβρίου 2000, δυνάμει του τμήματος 7 του νόμου, οι οποίοι ορίστηκαν από τον υπουργό Τηλεπικοινωνιών, κατόπιν εντολής, σύμφωνα με το τμήμα 9 του νόμου, ως φορείς εκμετάλλευσης δημοσίων συστημάτων τηλεπικοινωνιών. Οι εν λόγω άδειες εκμετάλλευσης θα αναφέρονται εφεξής συνολικά ως «άδειες ΡΤΟ» (Public Telecommunications Operators — φορείς εκμετάλλευσης δημοσίων συστημάτων τηλεπικοινωνιών).
2. Οι επιπτώσεις των τροποποιήσεων που προτείνει ο διευθυντής παρουσιάζονται στην παρακάτω σύνοψη.
3. Σκοπός των προτεινόμενων τροποποιήσεων είναι η χαλάρωση των νομοθετικών διατάξεων που βαρύνουν τους φορείς εκμετάλλευσης με διεθνείς επιχειρηματικές δραστηριότητες. Οι εν λόγω τροποποιήσεις ευθυγραμμίζονται με την μακροπρόθεσμη στρατηγική του ΟFTEL (Office of Telecommunications — γραφείο τηλεπικοινωνιών), βάσει της οποίας η ρύθμιση πρέπει να είναι ανάλογη του επιπέδου του ανταγωνισμού, ήτοι εκεί όπου υπάρχει εντονότερος ανταγωνισμός να υπάρχει χαλαρότερη ρύθμιση. Οι λόγοι των προτεινόμενων τροποποιήσεων και η πλήρης περιγραφή των επιπτώσεών τους παρουσιάζονται στο συμβουλευτικό έγγραφο του Μαΐου του 2000 με τίτλο Διεθνείς έλεγχοι των αδειών ΡΤΟ και στη δήλωση του ΟFTEL Διεθνείς έλεγχοι των αδειών ΡΤΟ, της 24ης Νοεμβρίου 2000. Το πλήρες κείμενο των προτεινόμενων τροποποιήσεων περιλαμβάνεται στο παράρτημα Γ της δήλωσης του ΟFTEL, της 24ης Νοεμβρίου 2000.
4. Στο τμήμα 12 Α παράγραφος 7 του νόμου προβλέπεται ότι μια τροποποίηση έχει απορρυθμιστικό χαρακτήρα εάν.
 - α) οι προς τροποποίηση όροι έχουν ως αποτέλεσμα την επιβολή υποχρέωσης στον κάτοχο άδειας, στην οποία περιλαμβάνονται οι εν λόγω όροι·
 - β) η τροποποίηση αίρει ή μειώνει την υποχρέωση, χωρίς να καταργεί την αναγκαία προστασία, και
 - γ) η τροποποίηση είναι τέτοια που κανένας κάτοχος άδειας, η οποία χορηγήθηκε σε συγκεκριμένο ιδιώτη δυνάμει του τμήματος 7 του νόμου, ζημιώνεται αδικώς από την εν λόγω τροποποίηση, όταν ο εν λόγω κάτοχος βρίσκεται σε ανταγωνισμό με τον κάτοχο άδειας η οποία περιλαμβάνει τους τροποποιημένους όρους.
5. Κατά τη γνώμη του διευθυντή, όλες οι προτεινόμενες τροποποιήσεις των αδειών ΡΤΟ έχουν απορρυθμιστικό χαρακτήρα, κατά την έννοια του τμήματος 12 Α παράγραφος 7, για τους λόγους που αναφέρονται στην παρακάτω σύνοψη.
6. Η διαδικασία διαβούλευσης περιλαμβάνει δύο στάδια. Κατά το πρώτο στάδιο, γίνονται παραστάσεις ή υποβάλλονται ενστάσεις

κατά των προτεινόμενων τροποποιήσεων στην ακόλουθη διεύθυνση:

Vincent Affleck, OFTEL, 50 Ludgate Hill, Λονδίνο, EC4M 7JJ [αριθ. τηλεφώνου: (44-207) 634 88 19· ηλεκτρονικό ταχυδρομείο vincent.affleck@oftel.gov.uk], το αργότερο έως τις 22 Δεκεμβρίου 2000.

7. Οιεσδήποτε εμπιστευτικές πληροφορίες πρέπει να χαρακτηρίζονται ως τέτοιες και να παρουσιάζονται χωριστά σε απόρρητο παράρτημα. Όλες οι παραστάσεις που γίνονται στο ΟFTEL, εκτός αυτών που χαρακτηρίζονται εμπιστευτικές, διατίθενται για επιθεώρηση από τη μονάδα έρευνας και πληροφοριών του ΟFTEL και μπορούν να δημοσιευθούν.
8. Στο δεύτερο στάδιο, τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να αποστείλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις παραστάσεις ή τις ενστάσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο στάδιο, το αργότερο έως τις 10 Ιανουαρίου 2001 στον Vincent Affleck, στην ανωτέρω διεύθυνση.
9. Αντίγραφα των προτεινόμενων τροποποιήσεων καθώς και ο πλήρης κατάλογος των σχετικών αδειών ΡΤΟ διατίθενται από τον Vincent Affleck στην ανωτέρω διεύθυνση. Στην ιστοσελίδα του ΟFTEL, στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.oftel.gov.uk, διατίθεται επίσης ο πλήρης κατάλογος των αδειών ΡΤΟ που αλλάζουν συνεπεία των προτεινόμενων τροποποιήσεων, καθώς και η δήλωση περί του ανταγωνισμού στις διεθνείς αγορές του ΟFTEL (στην οποία παρουσιάζονται οι προτεινόμενες τροποποιήσεις των όρων 47.6 και 55.4).

ΣΥΝΟΨΗ

Όρος 61

1. Ο όρος 61 των αδειών ΡΤΟ τροποποιείται ως εξής:
 - α) Ο όρος 61.1 διαγράφεται. Ο όρος 61.1 υποχρεώνει τους κατόχους αδειών να κοινοποιούν προηγουμένως στο διευθυντή τις συμφωνίες που συνάπτουν με τους φορείς εκμετάλλευσης εκτός ΕΟΧ, όσον αφορά τα τέλη χρέωσης.
 - β) Ο όρος 61.2 διαγράφεται. Ο όρος 61.2 υποχρεώνει τους κατόχους αδειών να κοινοποιούν στο διευθυντή και στους άλλους κατόχους αδειών τους όρους οιασδήποτε σχετικών διευθετήσεων τις οποίες πραγματοποιούν με ξένο φορέα εκμετάλλευσης.
 - γ) Ο όρος 61.3 διατηρείται, μολοντί απαιτούνται ορισμένες ελάσσονος σημασίας επακόλουθες τροποποιήσεις (ως αποτέλεσμα της διαγραφής των όρων 61.1 και 61.2). Ο όρος 61.3 επιτρέπει στο διευθυντή, κάτω από ορισμένες συνθήκες, να υποχρεώνει τους κατόχους αδειών να μην συνάπτουν και να μην τροποποιούν συμφωνίες όσον αφορά τα τέλη χρέωσης. Οι τροπολογίες περιλαμβάνουν νέα αρίθμηση των όρων και εισαγωγή του νέου όρου 61.2 προκειμένου να οριστεί η έννοια «συμφωνία όσον αφορά τα τέλη χρέωσης» για τους σκοπούς του εν λόγω όρου.

2. Ο όρος 61 επιβάλλει υποχρέωση στους κατόχους αδειών απαιτώντας από αυτούς να κοινοποιούν στο διευθυντή και στους άλλους κατόχους αδειών οιαδήποτε τέλη χρέωσης και σχετικές συμφωνίες συνάπτουν με ξένους φορείς εκμετάλλευσης. Η προτεινόμενη τροποποίηση μειώνει την εν λόγω επιβάρυνση, καταργώντας της υποχρέωση κοινοποίησης τέτοιου είδους συμφωνιών στο διευθυντή και στους λοιπούς κατόχους αδειών. Ο διευθυντής θεωρεί ότι οι εν λόγω διατάξεις δεν είναι αναγκαίες για την προστασία των κατόχων αδειών ή των καταναλωτών και διατηρεί το δικαίωμα να λαμβάνει μέτρα σε περίπτωση που οι συμφωνίες περί των τελών χρέωσης μπορούν να βλάψουν τα συμφέροντα των παρόχων και των χρηστών διεθνών υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών εντός του Ηνωμένου Βασιλείου. Ως εκ τούτου, η προτεινόμενη τροποποίηση δεν καταργεί την οιαδήποτε αναγκαία προστασία. Επιπλέον, δεν βλάπτει κανέναν κάτοχο άδειας, δεδομένου ότι αφορά τις άδειες όλων των φορέων εκμετάλλευσης δημοσίων τηλεπικοινωνιών. Για τους λόγους αυτούς, ο διευθυντής θεωρεί ότι η εν λόγω τροποποίηση των αδειών ΡΤΟ έχει απορρυθμιστικό χαρακτήρα, κατά την έννοια του τμήματος 12Α παράγραφος 7 του νόμου.

Όρος 62

1. Ο όρος 62 καταργείται από τις άδειες ΡΤΟ.
2. Ο όρος 62 επιβαρύνει τους κατόχους αδειών απαιτώντας από αυτούς να διατηρούν χωριστές λογιστικές καταστάσεις για τις διεθνείς επιχειρηματικές τους δραστηριότητες που διεξάγονται εντός του Ηνωμένου Βασιλείου. Η προτεινόμενη τροποποίηση μειώνει την επιβάρυνση αίροντας την συγκεκριμένη υποχρέωση. Ο διευθυντής θεωρεί ότι ο όρος 62 δεν είναι αναγκαίος για την προστασία των φορέων εκμετάλλευσης ή των καταναλωτών από αθέμιτη διασταυρούμενη επιδότηση. Θεωρεί μάλλον ότι ο όρος επιβάλλει επιβάρυνση στους φορείς εκμετάλλευσης η οποία είναι δυσανάλογη με το όποιο ενδεχόμενο όφελος προκύπτει για άλλους φορείς εκμετάλλευσης και καταναλωτές τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Ως εκ τούτου, είναι της άποψης ότι η τροποποίηση δεν καταργεί την όποια αναγκαία προστασία. Η εν λόγω τροποποίηση δεν ζημιώνει κανέναν κάτοχο άδειας, εφόσον αφορά όλες τις άδειες ΡΤΟ. Για τους λόγους αυτούς, ο διευθυντής θεωρεί ότι η παρούσα τροποποίηση των αδειών ΡΤΟ έχει

απορρυθμιστικό χαρακτήρα κατά την έννοια του τμήματος 12 Α παράγραφος 7 του νόμου.

Όρος 63

1. Ο όρος 63 καταργείται από τις άδειες ΡΤΟ.
2. Ο όρος 63 επιβάλλει υποχρέωση στους κατόχους αδειών επιτρέποντας στον διευθυντή να λαμβάνει αποφάσεις εναντίον τους στις περιπτώσεις που ο ίδιος κρίνει ότι ο ανταγωνισμός εντός του Ηνωμένου Βασιλείου περιορίζεται ή μπορεί να περιοριστεί, να στρεβλωθεί ή να παρεμποδιστεί, ως αποτέλεσμα κάποιας πράξης ή παράληψης του κατόχου άδειας ή/και του συνδεδεμένου με αυτόν προσώπου. Μια απόφαση βάσει του εν λόγω όρου μπορεί να απαιτεί από τον κάτοχο άδειας να προβεί στα αναγκαία διαβήματα προκειμένου να εξομαλύνει την κατάσταση. Ο όρος απαιτεί επίσης από τον κάτοχο άδειας να διατηρεί καταστάσεις σχετικά με τις συμφωνίες τις οποίες συνάπτει με τα συνδεδεμένα πρόσωπα, καθώς και σχετικά με οιοδήποτε υπηρεσίες, χρηματικά ποσά ή άλλα μέσα τα οποία μεταφέρονται ή παρέχονται από το συνδεδεμένο πρόσωπο ή/και προς το συνδεδεμένο πρόσωπο. Με την κατάργηση του όρου, η προτεινόμενη τροποποίηση μειώνει την εν λόγω υποχρέωση. Η τροποποίηση δεν καταργεί την όποια αναγκαία προστασία, δεδομένου ότι οι διατάξεις του νόμου περί ανταγωνισμού του 1998 εξακολουθούν να παρέχουν στον διευθυντή τις δέουσες εξουσίες προκειμένου να λαμβάνει μέτρα κατά συμφωνιών ή συμπεριφορών που περιορίζουν, στρεβλώνουν ή παρεμποδίζουν τον ανταγωνισμό εντός του Ηνωμένου Βασιλείου. Η τροποποίηση δεν ζημιώνει αδικώς κανέναν κάτοχο άδειας, εφόσον αφορά όλες τις άδειες ΡΤΟ. Για τους λόγους αυτούς, ο διευθυντής θεωρεί ότι η εν λόγω τροποποίηση των αδειών ΡΤΟ έχει απορρυθμιστικό χαρακτήρα υπό την έννοια του τμήματος 12 Α παράγραφος 7 του νόμου.

Όρος 64.16

Ο όρος 64.16 διαγράφεται. Ο όρος 64.16 προβλέπει ότι ο όρος 64.2 δεν ισχύει για τον όρο 62 (λογιστικός διαχωρισμός για τις διεθνείς επιχειρηματικές δραστηριότητες) ή τον όρο 63 (διατήρηση αποτελεσματικού ανταγωνισμού). Συνεπώς, ο όρος καθίσταται περιττός συνεπεία της κατάργησης τόσο του όρου 62, όσο και του όρου 63, όπως προτείνεται ανωτέρω.

Συμβουλευτική επιτροπή για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων**Υπόθεση COMP/M.1634 — Mitsubishi**

(2001/C 5/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η Mitsubishi παρέσχε ελλειπείς πληροφορίες σχετικά με τις τιμές πώλησης στη βιομηχανία χημικού χαρτοπολτού που εφάρμοσε από το 1990 για τους νέους λέβητες ανάκτησης, καθώς και για τον κύκλο εργασιών της για κάθε έτος, από το 1990, για τις δραστηριότητες ανακαίνισης και συντήρησης των ανωτέρω προϊόντων.
 2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι πληροφορίες που ζήτησε η Επιτροπή με την απόφασή της της 2ας Ιουλίου 1999 ήταν αναγκαίες σύμφωνα με την έννοια του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.
 3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η παροχή ελλειπών πληροφοριών αποτέλεσε εσκεμμένη παράβαση του άρθρου 11 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.
 4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η παροχή ελλειπών πληροφοριών από τη Mitsubishi αποτελεί σοβαρή παράβαση κατά την έννοια του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και ότι κατά συνέπεια η συμπεριφορά της Mitsubishi δικαιολογεί την επιβολή προστίμου 50 000 ευρώ.
 5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η παροχή ελλειπών πληροφοριών από τη Mitsubishi αποτελεί σοβαρή παράβαση κατά την έννοια του άρθρου 15 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και ότι κατά συνέπεια η συμπεριφορά της Mitsubishi δικαιολογεί την επιβολή περιοδικών χρηματικών προστίμων ύψους 15 000 ευρώ για κάθε ημέρα της περιόδου από 10 Ιουλίου 1999 έως 8 Σεπτεμβρίου 1999.
 6. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνωμοδότησή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.
- Η συμβουλευτική επιτροπή ζητά από την Επιτροπή να λάβει υπόψη της τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι εθνικές αντιπροσωπείες κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της συμβουλευτικής επιτροπής.
-